

RAEDERSDORF Théâtre alsacien

Les méridionaux De l'Alsace

La troupe de l'« Elsasser Theater vu Raedersdorf » cette année l'adaptation d'un monument du cinéma d'avant-guerre, « Le Schpountz », mise en scène par Jean-Pierre Acker sous le nom de « Kino Fiäber ». Ce fut ce samedi dernier, une prometteuse première qui sera suivie de quatre représentations.



Au magasin, l'oncle, la tante et le cousin du Schpountz s'activent et se plaignent de désintéret d'Émile pour l'affaire...

Le film vu et revu, acquis au patrimoine cinématographique français, pouvait-il encore être adapté au théâtre ? Assurément et de surcroît dans cette langue de Nathan Katz qui n'a rien à envier à celle de Marcel Pagnol, cette langue des méridionaux de l'Alsace qui peut être rugueuse et gutturale et qui sait être tendre et affectueuse ! Tout au long de la pièce fleurissent des mots et des expressions ima-

gées et savoureuses traduisant l'ironie, le mépris mais aussi la bienveillance et la sensibilité. François Munch, dans le rôle d'Émile, le « Schpountz » sundgauvien, emprunte à Fernandel sa naïveté, sa tendre expression et sa générosité pour refaçonner un personnage, qui bien sûr, va surprendre le public. « Tout condamné à mort aura la tête coupée », la scène passera, elle aussi, à la postérité dans sa version sundgauvienne. Le scéná-

rio ne sera pas davantage dévoilé dans ces lignes...

Allusions et références cinématographiques

La mise en scène est truffée d'allusions et de références cinématographiques avec l'intervention des compères machinistes sur des musiques « chaplinesques ».

La référence au maître du muet est constante entre la première scène sur la Valse de Chostako-



Le directeur du studio photo va surprendre le Schpountz en pleine déclaration. PHOTOS DNA - G.M.

vitch au clap de fin. Les personnages y sont caricaturés, le producteur près de son argent, la grosse vedette Galubert, à l'ego démesuré, la petite starlette prétentieuse et ainsi les 14 acteurs de ce « Kino Fiäber ». Finalement pour que la morale soit sauve, c'est le naïf Émile qui triomphera, gagnera amour et

argent, l'« Oberläffri », le « Tschumbala » et le « vuula Peltz » deviendra un « gmächter Mann mitt'm'a scheen Auto ». ■

► Les vendredis 28 mars et 4 avril et les samedis 29 mars et 5 avril, « Kino Fiäber » en deux parties à la salle des fêtes à 20 h 30. Réservation au 09 51 41 94 11.